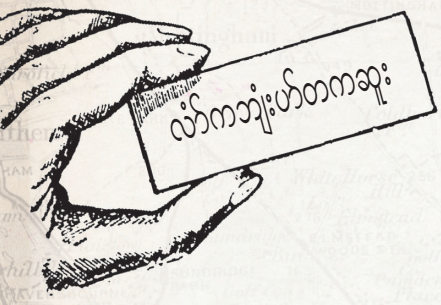
နိုင်ငံ ၉

びょういん

病院

တၢ်ဆၢဟံဉ်





တၢ်မၤတၢ်သ့ဉ်ဆၢဖး(တၢ်ဃုထံဉ်လိာ်သး)ဒီးကသံဉ်သရဉ်

ယအိဉ်ဒီးတံၤသကိးတဂၤလၢအဘဉ်ခဲစၢဉ်တၢ်ဆါ(တၢ်ဆါဂံၢ်စၢၤ)ဒီး အဝဲဘဉ်လဲၤနဲဉ်အသးလၢတၢ်ဆါအဝဲအံၤကိးဘျိဲးလိၤ.ယလဲၤဃုၢ်ဒီးအဝဲ ဒ်ပှၤကတိၤကျိးထံတဂၤ,ဒီး တဲသ့ဉ်ညါ ဘဉ်ဃးဒီးတၢ်ဆူးတၢ်ဆါ အတၢ်စၢၤတဲာ်ဒီး တၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးဘဉ်ဃးဒီးတၢ်ဆါလိၤ.ယတၢ်မၤမ့ၢ် တၢ်ကတိၤကျိးထံတၢ်လၢယသကိးပှၤဆါဒီးကသံဉ်သရဉ်လိၤ. တၢ်ထံဉ်လိာ်သးဒီး ကသံဉ်သရဉ် ဘဉ်တၢ်ဆၢတဲာ် ခီဖျိ ခီဖျူထၢဉ်,တၢ်ဆၢကတိၢ်,အသိအနှဉ်ရံဉ်နှဉ်လိၤ. ကသံဉ်သရဉ်သ့ဉ်ညါဝဲ တံၢ်တံၢ်နိဉ်နိဉ်ဘဉ်ဃးဒီးပှၤဆါအဂ့ၢ် ဒ်သိးကထံဉ်လိာ်ဒိးစဲးတၢ်ဆါဒီး ကသံဉ်ကသိလၢတသိအဂိၢ်လိၤ. တၢ်ဆၢကတိၢ်သ့ဉ် ပနိဉ်လၢ တၢ်ထံဉ်လိာ်သး,တၢ်ပတံပှၤဆါ, ဒီးဒ်သိးကနိဉ်ဖးတၢ်ဆါအဂ့ၢ်အကျိဉ်ဒီး တၢ်လၢအလိဉ်တဖဉ်ဘဉ်တၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါခီဖျိ ခီဖျူထၢဉ်အတၢ်သ့လိၤ.

တၢ်ထံဉ်လိာ်သးလၢခံတဘျိကဒီး တၢ်လိာ်လၢတၢ်ဆါဟံဉ် တၢ်မၤန့ၢ် ကသံဉ်ကသိတၢ်လၢာ်တၢ်စ့ၢ်တဖဉ်ဘဉ်တၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါခီဖျိစ့ၢ်ကီးလိၤ. တကးဒ်ဘဉ် တၢ်စၢၢ်တဲာ်လၢသရဉ် တၢ်ထံဉ်ခီဖျိ တၢ်ဒိးစဲးတၢ်ဆါ ဘဉ်တၢ်ဆုၢဆူ ကသံဉ်သရဉ် ဘဉ်မူဘဉ်ဒါတဖဉ်စူၢ်စူၢ်စ့ၢ်ကီးလိၤ. လၢကျဲသ့ဉ်တဖဉ်အံၤ ပှၤလၢအဆူးဆါတဖဉ်ဘဉ်နှဉ် ခီဖျိလၢ ခီဖျူထၢဉ်နှဉ်ညီကဒဉ်သ့လိၤ. တၢ်သ့ဉ်တဖဉ်မ့ၢ်ဒ်အမ့ၢ်တၢ်သ့တၢ်ဘဉ် တၢ်ကူးတၢ်ကါ ICT, Software တၢ်ရၢ်တၢ်ကျဲၤအဃိ ကဲထိဉ်တၢ်နိဉ်အဆံးလၢ ပှၤဆါအဂိၢ် ဒီးမၤစ့ၢလိၤ တၢ်ဆၢကတိၢ်လၢကသံဉ်သရဉ်ဒီးပှၤဆါတဖဉ်လိၤ.

တၢ်ဝဲအံၤ မ့ၢ်တၢ်ကျဲၤန့ဉ် တၢ်ဖံးတၢ်မၤကလဲၤအသးဘျဲ့ဘျဲ့ဒီးမုာ်မုာ်လိၤ. တၢ်ဖံးတၢ်မၤတနီအတၢ်ကျဲၤတဖဉ်ဒီး တၢ်ရၢလိၤတၢ်ကစိဉ်ဆူပှၤကညီလၢအဘဉ်ထွဲဒီး တၢ်နှဉ်တဖဉ်အံၤကဲထိဉ်တၢ်မၤစၢၤလၢ ကတြိဆၢဘဉ်တၢ်ကိတၢ်ခဲဖးဒိဉ် တကဲထိဉ်အဂိၢ်လိၤ.

ယနှဉ် ဟူတဘျိဘျိလၢတၢ်ကိတၢ်ခဲအိဉ်ဒိဉ်မးလၢကဟံးန့ၢ် တၢ်သ့ဉ်ဆၢဖးကတိၢ်(တၢ်ဃုထံဉ်လိာ်သး)ဒီး တၢ်ဆါဟံဉ် ကသံဉ်သရဉ် ဒီး လၢတၢ်ကွဲး (ကခွဲ)တၢ်ဆါ အဂိၢ်လၢ ကိၢ်ပယီၤလိၤ. ပှၤဆါတဖဉ်ဘဉ်ဆဲးကျိးလီတဲစိဆူ တၢ်ဆါဟံဉ် ဒီးကသံဉ်သရဉ်အအိဉ်ကီးဘျိဲး လၢတၢ်ဃုထံဉ် (ထံဉ်ကတိၤတဲာ်ဟိာ်လိာ်သး)အဂိၢ်လိၤ. အဃိဒီးပှၤဆါတဖဉ် တ့ၢ်ဘဉ်သးတၢ်ဆါ(သးဘဉ်ဖိုဉ်)အါထိဉ်လိၤ. ယဆိကမိဉ်ပ ကမၤစ့ၢလိၤ သးတၢ်ဆါ(သးဘဉ်ဖိုဉ်)အဂိၢ်,ဒ် ခီဖျူထၢဉ်အတၢ်သ့တဖဉ်ဒီး software တဖဉ်ပမ့ၢ်ထိကျဉ်(မၤကျၤ)လၢ တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချုတၢ်လိၢ်တဖဉ်နှဉ် လိၤ. လၢတၢ်ခဲလၢ်အဖိခိဉ်နှဉ် လိဉ်လၢပကဘဉ်ဆိကမိဉ်လၢ ပကမၤစ့ၢလိၤ ခ့ၢါတၢ်အိဉ်သးဒီး ပကမၤထွဲ ဖဲပလိာ်ဘဉ်အခါဒ်လဲဉ်. ပကဘဉ်ဟ်လၢပသးပူၤ ဒ်ပှၤကိၢ်ပယီၤဖိ အတၢ်ကတိၤအိဉ်အသိး နမ့ၢ်သးလိကီဘဉ် တၢ်တခါခါနှဉ် နကဘဉ်တ့ၢ်ဆါနသး ဒီး နကမၤန့ၢ်တၢ်စံးဆၢလိၤ.” ဒီးကတဲာ်ကတိၤနသးလၢ နကဟ်မၤနသးလၢ နကလဲၤန့ၢ်အိဉ်လၢ ပှၤဂၤအခိဉ်ဖံးအဖိလာ်နှဉ်လိၤ. တၢ်ဝဲအံၤကမၤစၢၤပဝဲလၢ တၢ်ကလဲၤအသးဘျဲ့ဘျဲ့ ဟ်ဃုာ်ဒီးတၢ်ဃုထံဉ်လိာ်သး(တၢ်သ့ဉ်ဆၢဖးကတိၢ်)ဒီး တၢ်ဆါဟံဉ်ကသံဉ်သရဉ်မ့ၢ်ဂ့ၤ ကသံဉ်သရဉ်လၢ တၢ်ကွဲး(တၢ်ခွဲ)တၢ်ဆါလိၤ.

ကျိဉ်ကျိဉ်စိ

နိၢ်ဂံၢ် ၉ တၢ်ဆါဟံဉ်



မ်ပကသ့ကတိၤလိာ်သကိးပသးလၢတၢ်ဆါဟံဉ်

အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချကိးဂၤဒဲး ၈၊ တနံၤညါအံၤစ့ၢ်ကိး ပကမၤလိသကိးယပဉ်ကျိဉ်လၢကညိန္ၢ်တဘျိယိလၢပဂိၤ လံာ်"ယပဉ်ကျိဉ်လံာ်တၢ်ကွဲးထံဆၢတၢ်သိဉ်လိလၢတၢ်ကရၢကရိတအိဉ်မူပူၤ "နှဉ်လိၤ.နိဉ်ဂံၢ် ၈ နှဉ်ပမၤလိတ့ၢ်ဘဉ်ဃးဒိး တၢ်ကတိၤလၢကွိတဖဉ်လိၤ.

နိဉ်ဂံၢ် ၉ အခိဉ်တိ မ့ၢ်"တၢ်ဆါဟံဉ်"လိၤ. မ့ၢ်သုလဲၤတ့ၢ်လၢတၢ်ဆါဟံဉ်တဘျိဘျိအိဉ် ၈၊ မ့ၢ်သုတၢ်ကိတၢ်ခဲအိဉ် တမံၤမံၤလၢ အဲဉ်ဒိးတဲဖျါ တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့အဂ့ၢ်အကျိဉ် ဘဉ်ဆဉ် တဲတသ့အိဉ် ၈၊ လၢနိဉ်ဂံၢ် ၉ နှဉ်ပကသုလံာ်ဖးအယိဒိး ပကသ့ဆူမဲာ်ညါတဖဉ်လိၤ.

–ဖးကသ့ တၢ်ကတိၤလၢတၢ်ဆါဟံဉ်ဒိးကသံဉ်ကသိ

–ကွဲးကသ့လံာ်နိဉ်ဂံၢ်တဖဉ်လၢ ခါကွံ

–နတဲဖျါကသ့နကစၢ် ဒိး ဟံဉ်ဖိယိဖိတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့အဂ့ၢ်ဆူ ကသံဉ်သရဉ်ဒိး တၢ်ဆါဟံဉ်သရဉ်မျ်တဖဉ် အ အိဉ်ဝံၤဒိး,

"မၤကွၢ်သကိး"လံာ်ကဘျံးဟ်နှဉ် နတဲဖျါကသ့နကစၢ် ဒိး ဟံဉ်ဖိယိဖိတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့အဂ့ၢ်ဆူ ပှၤတဂၤဂၤကသ့အဂိၤ မၤဝဲလိၤ. စးထိဉ်လၢနိဉ်ဂံၢ် ၉ နှဉ်ပကဂ့ၢ်ကဲျးစားကွဲး ခါကွံ တစဲးဘဉ်တစဲးလိၤ.



လံာ်ကဘျံးဟ်	တၢ်ဂ့ၢ်ပိာ်ထွဲလိၤတၢ်လိၤဆဲး	
1	လံာ်ကဘျံးဟ်တကဆူး	တၢ်မၤတၢ်သ့ဉ်ဆၢဖး(တၢ်ဃုထံဉ်လိာ်သး)ဒိးကသံဉ်သရဉ်
2	ကသိဉ်လိတၢ်တိာ်ဟ် မ်ကကဲထိဉ် သးခူလၢ ပှၤတၢ်ဖိတၢ်လံၤ	မ်ပကသ့ကတိၤလိာ်သကိးပသးလၢတၢ်ဆါဟံဉ်
3 4	ကရှ၊ ခ တၢ်ဖး	ဖးသ့ တၢ်ကတိၤလၢတၢ်ဆါဟံဉ်ဒိးကသံဉ်ကသိ
5 6	ကရှ၊ J တၢ်ကွဲး	ကွဲးသ့လံာ်နိဉ်ဂံၢ်တဖဉ်လၢ ခါကွံ
7 8	ကရှ၊ ၃ ဟ်ထိတၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးအပတိၢ်	မၤအါထိဉ်နတၢ်သ့ဉ်ညါလၢတၢ်ဆါဟံဉ်ဒိးကသံဉ်ကသိ
9	ကရှ၊ ၄ မၤကွၢ်သကိး	–တဲဖျါနကစၢ် ဒိး ဟံဉ်ဖိယိဖိတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့အဂ့ၢ်တက့ၢ်
10	တၢ်စံးဆၢ	မၤလိၤတံၢ်တၢ်စံးဆၢ

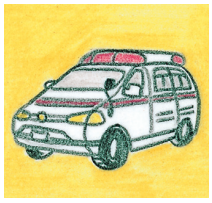
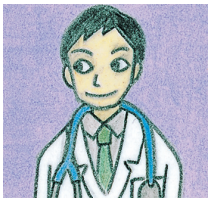
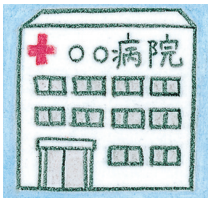
ကရှ်ၢ် ၁

တၢ်ဖး

ဖးသ့ တၢ်ကတိၤလၢတၢ်ဆါဟံဉ်ဒီးကသံဉ်ကသီ

တၢ်သံကွၢ် ၁ တၢ်ဂိၤနှဉ်မနူလဲဉ်. နူးစဲးဘူး(တိၤန့ၢ်)လၢတၢ်ဂိၤဒီးလံာ်မဲာ်ဖျၢဉ်တက့ၢ်.

① ② ③ ④ ⑤ ⑥

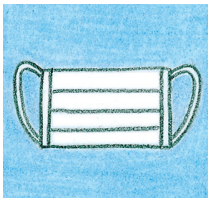






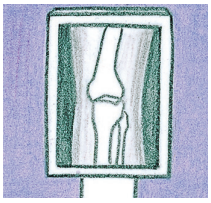



病院 (びょういん) ・ 薬 (くすり) ・ 医者(先生) (いしゃ せんせい) ・ 救急車 (きゅうきゅうしゃ) ・ 保険証 (ほけんしょう) ・ 看護師 (かんごし)

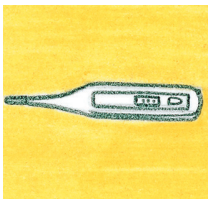
တၢ်သံကွၢ် J တၢ်ဂိၤနှဉ်မနူလဲဉ်. ကဝိၤနှဉ် ယပဉ်ကျိဉ်လၢအမ့ၢ်တဖျၢဉ်တက့ၢ်



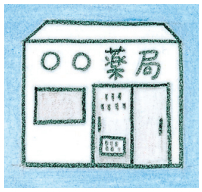
れい တၢ်ဆဲးဆတံ် アスク ・ マスク ・ マスケ ・ マヌク



① レントゲン ・ レトゲン ・ ルントゲン ・ レントケン



② たいおんけ ・ たいおけい ・ たいおんけい ・ たいおんげい



③ やきょく ・ やっぎょく ・ やっきょうく ・ やっきょく



④ しんさつけん ・ しんさつけ ・ しんさっけん ・ しんさっけ



⑤ けつえきかた ・ けつえきがた ・ けすえきがた ・ けすえきかた

တၢ်သံကွၢ် ၃ တၢ်ဖိလာ်တၢ်ဂီၤန္ဉ်မ့ၢ်တၢ်ဆါဟံဉ်ကျိဉ်ညဉ်အသ့ဉ်ဘဉ်လီၤ. ကွၢ်အဝဲန္ဉ်ဒီးစံးဆၢဘဉ် တၢ်ဖိလာ်တၢ်သံကွၢ်တက့ၢ်.



診療時間（ရွရီ ကွံးကဉ်）: -တၢ်ဆါဟံဉ်အိးထိဉ်အဆၢကတိၢ်
休診日（ချုးရွာဘံ）: -တၢ်ဆါဟံဉ်အိဉ်ဘှံးအသိ

① ၁- တၢ်ဆါဟံဉ်အဝဲအံၤဂီၢ်ခိ စးထိဉ်လၢပှဲၤနၤရံဉ်တုၢ်လၢ ပှဲၤနၤရံဉ်လဲၤ. ကဝိၤ ဘဉ်တက့ၢ်.

8時から11時まで　　9時から12時まで
10時から12時まで　　10時から12時半まで

② ၂- တၢ်ဆါဟံဉ်အဝဲအံၤဟါခိ စးထိဉ်လၢပှဲၤနၤရံဉ်တုၢ်လၢ ပှဲၤနၤရံဉ်လဲၤ. ကဝိၤ ဘဉ်တက့ၢ်.

3時から6時まで　　3時から7時まで
4時から6時まで　　4時から7時まで

③ ၃- တၢ်ဆါဟံဉ်အဝဲအံၤအိဉ်ဘှံးလၢပှဲၤသိနံၤလဲၤ. ကဝိၤ ဘဉ်တက့ၢ်.

月曜日　木曜日　土曜日　日曜日



တၢ်ဆါဟံဉ်အမံၤတဖဉ်သုဝဲ ဒ်သိး "အံအ" ကသံဉ်သရဉ်တၢ်မၤလီၤ ဒီး "ခုရံန္ဉးခ" တၢ်ဆါဟံဉ်အဆံးလီၤ.

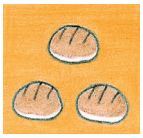
တၢ်ကွဲး

ကွဲးသ့လံာ်နီဉ်ဂ်ၢ်တဖဉ်လၢ ခါကံ့

တၢ်သံကွၢ် ၁ အခိဉ်ထံးကွဲးလီၤတံၢ်ကွံာ်လံာ်လၢအတၢ်ဘဉ်ကွဲးကဖိလိလံာ်မဲာ်ဖျၫဉ်လၢအဖိခိဉ်တက့ၢ်. မ့ၢ်ဝံၤဒီးကကွဲးမၤလိသးလၢအ ထွဲလီၤ.

①


②


③


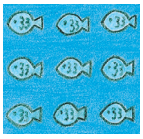
④

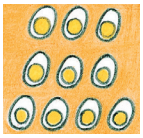

⑤


⑥


⑦


⑧

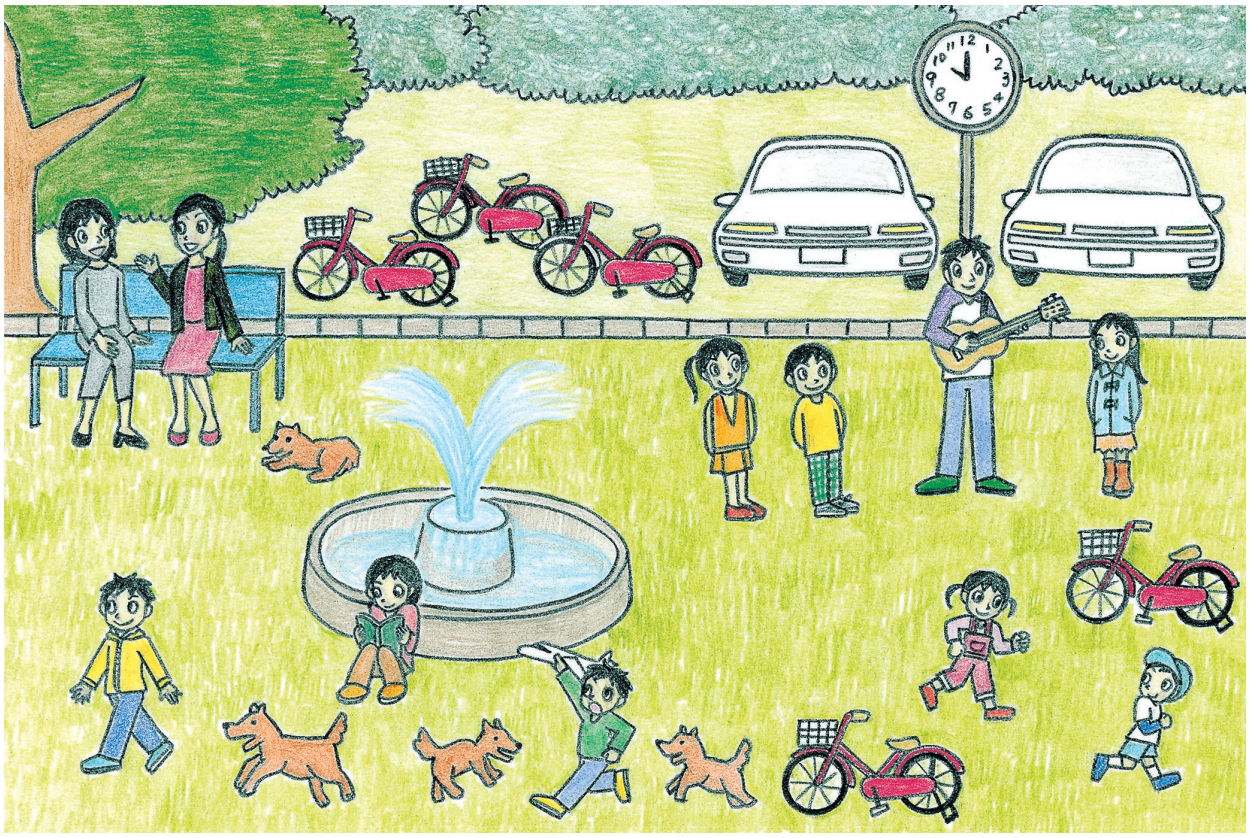

⑨


⑩


ပှၤလၢအဲာ်ဒီးမၤလိအါထိဉ်တဖဉ် သုဘဉ် ခါကံ့ လံာ်တၢ်ဖံးတၢ်မၤ တက့ၢ်.



တၢ်သံကွၢ် J ကွၢ်တၢ်ဂီၤလၢအဖိလာ်ဒီး ကွဲးဒ်သိး တၢ်အဒိအတဲာ်တက့ၢ်.



れい おとな 大人が(三)にん人います。

① くるま 車が( )だい台あります。

② いぬ 犬が( )ひき匹います。

③ じてんしゃ 自転車が( )だい台あります。

④ こ 子どもが( )にん人います。

⑤ こうえん とけい 公園の時計はいま( )じ時です。

ဟ်ထိတၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးတၢ်အိဉ်မူ

မၤအါထိဉ်နတၢ်သ့ဉ်ညါလၢတၢ်ဆါဟံဉ်ဒီးကသံဉ်ကသိ

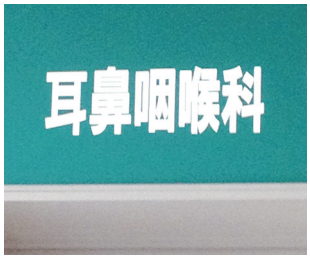
①病院(びょういん) တၢ်ဆါဟံဉ်

တၢ်ဆါဟံဉ်အဝဲအံၤန့ဉ် အိဉ်ဒီး ကသံဉ်အိဒီးကသံဉ်ထိရိ **内科(ないか)**, တၢ်ကွဲးကူကါ **外科(げか)**, တၢ်ကူစါယါဘျါယံကွဲပီညါ **整形外科(せいけいげか)**, တၢ်ကူစါယါဘျါဖိသဉ်အဂ့ၤပီညါ **小児科(しょうにか)**, ဓအဂ့ၤပီညါ **歯科(しか)**, ဓာ်ချံအဂ့ၤပီညါ **眼科(がんか)**, နာ်,နါစ့ၤ,နါဒ့ပီညါ **耳鼻科(じびか)**, အဖံးအဘ့ဉ်ပီညါ **皮膚科(ひふか)**, ပိာမ့ၢ်တၢ်ဆါတၢ်အိဉ်ဖျဉ်ပီညါ **産婦人科(さんふじんか)** တဖဉ်ဒီး အိဉ်ဃုာ်ဒီး တၢ်ကွၢ်ဃုသ့ဉ်ညါကသံဉ်ကသိတၢ်ဆါ အဂ့ၤမိၢ်ပှၤ်တဖဉ်လီၤ.









နမ့တသ့ဉ်ညါလၢ ကဘဉ်လဲၤ တၢ်ဆါဟံဉ်ဖဲလဲဉ်နှဉ် သုကွၢ်ပှၤအိဉ်လၢနဟံဉ်ကပိၢ်ကပၤတက့ၢ်.



②救急(きゅうきゅう) တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢဟထဲဉ်စိဟ်အိဉ်ထိဉ်ဒီးပကဘဉ်မၤနၢ်အိဉ်တဘျီဃီ

ဖဲနအိဉ်တဆူဉ်ကဲထိဉ် လၢတၢ်တဆိကမိဉ်အခါမ့ၢ်ဂ့ၤ, ဖဲတၢ်ဘဉ်ဒိဘဉ်ထံးဒိဉ်ဒိဉ်ကဲထိဉ်အခါမ့ၢ်ဂ့ၤ , နကိးနိၢ်ဂ်ၢ် ၁၁၉မ့ၢ်ဂ့ၤ နသူ တၢ်ဆါဟံဉ်မ့ၢ်နဉ်ခိ,အိဉ်ဘံးအသိတဖဉ် သ့လီၤ. တၢ်ဆါဟံဉ်သိလ့ဉ် နှဉ်တလိဉ်ဟ့ဉ်စ့ဘဉ်လီၤ.



ဖဲနကိးလိတဲစိဆူ ၁၁၉နိၢ်စံၢ်အခါ ပှၤလၢကတိၤစံးဆၢတၢ်တဂၤကသံကွၢ်နၤ "မ့ဉ်အူအိဉ်ဓါ,သိလ့ဉ်တိပှၤဆါဓါလီၤ. မ့ၢ်ဝံၤဒီး အဝဲကသူကွၢ်နၤ နဟံဉ်နိၢ်ဂ်ၢ် ကျဲ ဒီးအခဲအံၤနအိဉ်ဖဲလဲဉ်လီၤ.



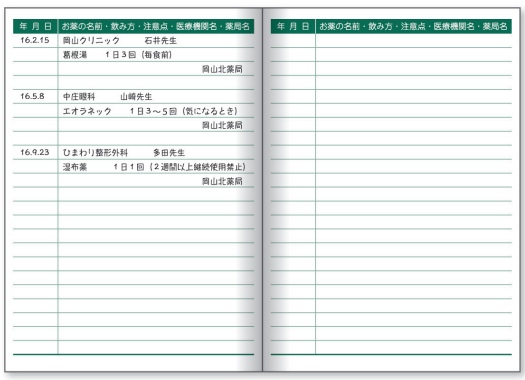
③薬局(やっきょく) お薬手帳(くすりてちょう) ကသံဉ်ကျး/ဒီး/ကသံဉ်ကွဲးနိဉ်ကွဲးဃါလံာ်

ကသံဉ်ကျး

တၢ်ဆါကသံဉ်ကျးန့ဉ်အိဉ်လၢတၢ်ဆါဟံဉ်အချၤလီၤ. ကသံဉ်သရဉ်ကစဲၤတဲာ်ဒီးကကွဲးကသံဉ်လၢကဘဉ်သူလၢလံာ်ကှ အပူၤလီၤ. လံာ်ကှအဝဲန့ဉ်ကဘဉ်လဲၤစိာ်ဆူကသံဉ်ကျးဒီးပှၤလီၤ. ကသံဉ်ကျးအိဉ်အါလၢဝ့ၢ်ပူၤအယိ, ဖဲလဲဉ်ကသံဉ် ကျးဂ့ၤပှၤသ့လီၤ.

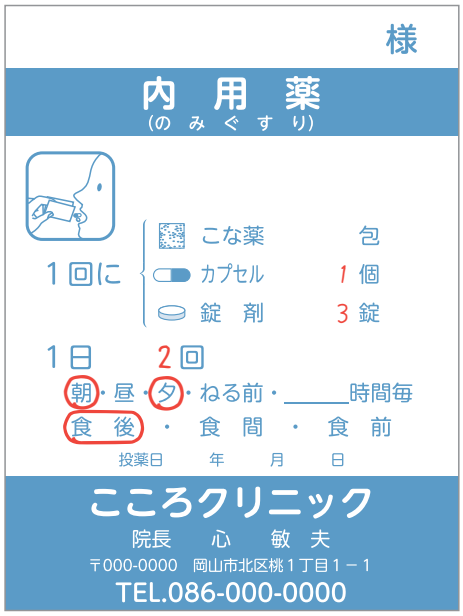
ကသံဉ်ကွဲးနိဉ်ကွဲးဃါလံာ်

ကသံဉ်ကွဲးနိဉ်ကွဲးဃါလံာ်နှဉ် မ့ၢ်တၢ်ဖူးသ့ဉ်ညါနအိကသံဉ်မနူလဲဉ်လီၤ. နမၤန့ၢ်သ့လၢ ကသံဉ်ကျးလီၤ.



年 月 日	お薬の名前・飲み方・注意点・医療機関名・薬局名
16.2.15	岡山クリニック　石井先生
	葛根湯　1日3回（毎食前）
	岡山北薬局
16.5.8	中庄眼科　山崎先生
	エオラネック　1日3～5回（気になるとき）
	岡山北薬局
16.9.23	ひまわり整形外科　多田先生
	湿布薬　1日1回（2週間以上継続使用禁止）
	岡山北薬局

တၢ်သံကွၢ် ၁ တၢ်ဂိၤလၢတၢ်ဖိလာ် နှဉ်ကသံဉ်အထၢဉ်လီၤ. ကွၢ်ထၢဉ် လီၤတၢ်လီၤဆဲးဒိး စံးဆၢတၢ်ဖိလာ်တၢ်သံကွၢ်တက့ၢ်.



၁-ကသံဉ်လၢအဘဉ်ထွဲလိာ်သး(ကဘဉ်တွဲအိ,အိကသံဉ်)နှဉ် လၢတၢ်ဂိၤအပူၤဖဲလဲဉ်တခါလဲဉ်.
( )

a 
b 
c 

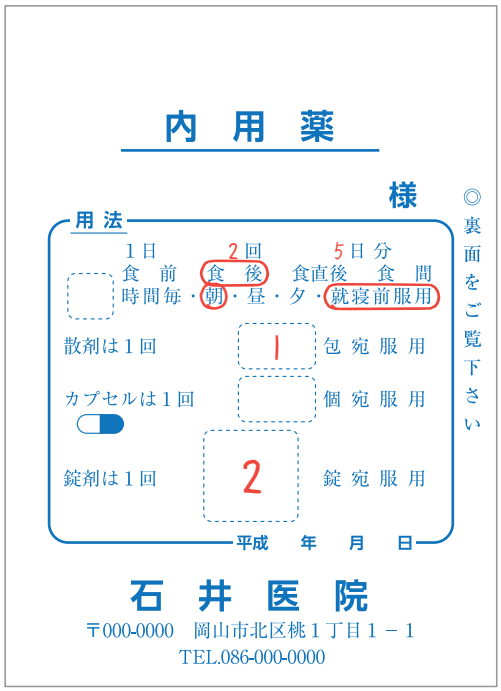
၂-ကျဖဲလဲဉ်တမံၤမ့ၢ် ကဘဉ်အိ(ကဘဉ်အိ)ကသံဉ်ဒ်လဲဉ်နိဉ်နိဉ်လဲဉ်. ( )

(၁) အိ(အိ)ကသံဉ်ဖဲ အိဉ်ဂိၤတၢ်အိဉ်ဝံၤဒိး ဟါတၢ်အိဉ်ဝံၤအခါလီၤ.
(၂) အိ(အိ)ကသံဉ်ဖဲ ဂိၤပၢၢ်ထိဉ်ဝံၤဒိး ဟါတချူးမံအခါလီၤ.
(၃) အိ(အိ)ကသံဉ် ဖဲ ဂိၤအိဉ်မ့ၤဒိး ဟါအိဉ်မ့ၤ အဘၢဉ်စၢၤလီၤ.

(ကသံဉ်အိ,အိအကလုၢ်အမ့ဉ်မ့ဉ်)
-ကသံဉ်ကမ့ၢ်
-ကသံဉ်ဖျၢဉ်အိဉ်ဒိးအဖျိဉ်
-ကသံဉ်ဒိဖျၢဉ်အဖျၢဉ်

(တၢ်ကတိၤလၢကသုဖဲအိ,အိကသံဉ်အခါ)
-တချူးအိဉ်မ့ၤအဆၢကတိၢ်
-အိဉ်မ့ၤဝံၤအဆၢကတိၢ်
-စးထိဉ်အိဉ်မ့ၤဝံၤ ၂နှဉ်ရံဉ် အလိၤခံ(တၢ်အိဉ် ၂ ဘျိအဘၢဉ်စၢၤ)
-မ့ၢ်နှဉ်ခိ တချူးမံ

တၢ်သံကွၢ် ၂ တၢ်ဂိၤလၢတၢ်ဖိလာ် နှဉ်ကသံဉ်အထၢဉ်လီၤ. ကွၢ်ထံထၢဉ် လီၤတၢ်လီၤဆဲးဒိး စံးဆၢတၢ်ဖိလာ်တၢ်သံကွၢ်တက့ၢ်.



၁-ကသံဉ်လၢအဘဉ်ထွဲလိာ်သး(ကဘဉ်တွဲအိ,အိကသံဉ်)နှဉ်/လၢတၢ်ဂိၤအပူၤဖဲလဲဉ်တခါလဲဉ်.
( )

a 
b 
c 

၂-ကျဖဲလဲဉ်တမံၤမ့ၢ် ကဘဉ်အိ(ကဘဉ်အိ)ကသံဉ်ဒ်လဲဉ်နိဉ်နိဉ်လဲဉ်.
( )

(၁) အိ(အိ)ကသံဉ်ဖဲ အိဉ်ဂိၤတၢ်အိဉ်ဝံၤဒိး တချူးအိဉ်ဟါတၢ်အိဉ်အခါလီၤ.
(၂) အိ(အိ)ကသံဉ်ဖဲ အိဉ်ဂိၤတၢ်အိဉ်ဝံၤဒိး ဟါတချူးမံအခါလီၤ.
(၃) အိ(အိ)ကသံဉ် ဖဲ တချူးအိဉ်ဂိမတၢ်အိဉ်ဒိး ဟါတချူးမံ အဘၢဉ်စၢၤလီၤ.

ဖဲနအိ(အိ)ကသံဉ်အခါ မ့ၢ်အိ(အိ)လၢထံနှဉ်အဂ့ၤကတၢ်လီၤ. ထံချိဒိး တၢ်နှၢ်ထံတဖဉ်နှဉ် မ့ၢ်တၢ်ဘဉ်သးကိၢ်လၢ တၢ်သ့မၤဒိကသံဉ်အစီတဖဉ်လီၤ. အိဉ်ဖျဲဉ်သိဖိသဉ်ဒိး ဖိသဉ်ဆံးတဖဉ် အါတက့ၢ်မၤန့ၢ်ကသံဉ်ဖိုဉ်လၢအထံလီၤ.



ကရှ၊ ၄

မၤကွၢ်သကိး

–တဲဖျါနကစၢ် ဒီး ဟံဉ်ဖိဃိဖိတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့အဂ့ၢ်တက့ၢ်

တၢ်သံကွၢ် ၁ လံာ်ကဘျုံးဟ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်ဒူးနဲဉ်ဟ်ဖျါတၢ်ဆါအဂ့ၤအကျိဉ်လၢ နဂီၤဒီးနဟံဉ်ဖိဃိဖိအဂီၢ်လီၤ. တဘဉ်ကွဲးဘဉ်အၢလၢ လံာ်ကဘျုံးအဝဲအံၤအဖိခိဉ်ဘဉ် ဒီး ဖဲနလိဉ်ဘဉ်အခါ နမၤအါထိဉ်လံာ်ကဘျုံး(ခိဟ်)ဒီး သုသ့လီၤ.

တၢ်ဒူးသ့ဉ်ညါ လံာ်က့

ကွဲးတၢ်ပနီၢ် ✓ လၢအဘဉ်ထွဲဒီးနၤတက့ၢ်.

だれが မတၤလဲဉ်

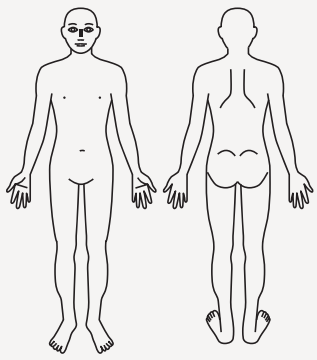
( ) わたしは、 ယၤနူဉ်
( ) わたしの子(こ)ども は、 ယဖိနူဉ်

どんな ဒ်လဲဉ်

( ) いたいです ဆါလီၤ
( ) かゆいです ယလိဉ်(ဖံးဘုဉ်)သးလီၤ
( ) 熱(ねつ)があります တၢ်ကိၢ်ဆိဉ်လီၤ
( ) せきが出(で)ます ယကူးလီၤ
( ) 下痢(げり)をしています အူဉ်လူလီၤ(ဟၢဖၢလဲၤလီၤ)
( ) 吐(は)き気(け)があります ဘဉ်သးဘိုးလီၤ
( ) めまいがあります ယခိဉ်မူၤလီၤ

どこ？ နနိဉ်ခဲဖလဲဉ်

その場所(ばしょ)は、ここです
(○でかこんでください)
တၢ်လိၢ်အဝဲနူဉ်ဖဲအံၤလီၤ
(ကဝီၤဘဉ်တက့ၢ်)



いつから？ စးထိဉ်ဖဲလဲဉ်

( ) 今日(きょう)からです စးထိဉ်လၢတနံၤညါအံၤလီၤ
( ) きのうからです စးထိဉ်လၢမဟါလီၤ
( ) おといからです စးထိဉ်လၢတဟါလီၤ
( ) ____日前(にちまえ)からです စးထိဉ်လၢ( )သိနံၤအဓဉ်ညါလီၤ

次(つぎ)のことがあてはまります တၢ်အဖိလာ်တဖဉ်အဘဉ်ထွဲဒီးယၤ(ယဖိ)လီၤ.

( ) わたしは、 ယၤနူဉ်
( ) わたしの子(こ)ども は、 ယဖိနူဉ်

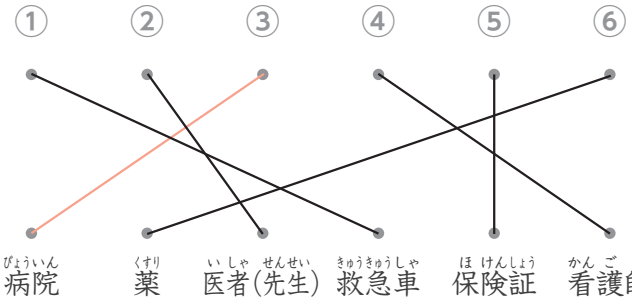
တၢ်ဆါလၢ သ့ဉ်တဘဉ်လိာ်ဒီးကသံဉ်ကသိ မ့တမ့ၢ် တၢ်အိဉ်တၢ်ဆီ အသိအိဉ်လီၤ.

( ) アレルギーがあります
( ) 今飲(いまの)んでいる薬(くすり)があります အခဲအံၤ ကသံဉ်ဖိဉ်လၢ နဆီ(အိ)အိဉ်ဓါ
( ) 持病(じびょう)があります တၢ်ဆါလၢတူၢ်ဘဉ်ယာ်ယာ်ထၢထၢ လီၤဆ
( ) 生理中(せいりちゅう)です အခဲအံၤပိာ်မူၢ်အလုၢ်အလၢ်ဟဲလီၤ
( ) 妊娠中(にんしんちゅう)、またはその可能性(かのうせい)があります ဒၤလံလီၤ(အိဉ်ဒီးအဟုးသးလီၤ) မ့တမ့ၢ်ဘဉ်ဒီး ဒ်သိးအဟုးအိဉ်လီၤ

တၢ်စံးဆၢ

ကရူၢ် ၁ တၢ်ဖး

တၢ်သံကွၢ် ၁



ကရူၢ် ၁ တၢ်ဖး

တၢ်သံကွၢ် J

① レントゲン　レトゲン　ルントゲン　レントケン

② たいおんけ　たいおけい　たいおんけい　たいおんげい

③ やきょく　やっぎょく　やっきょうく　やっきょく

④ しんさつけん　しんさつけ　しんさっけん　しんさっけ

⑤ けつえきかた　けつえきがた　けすえきがた　けすえきかた

ကရူၢ် ၁ တၢ်ဖး

တၢ်သံကွၢ် ၃

① ８時から１１時まで　９時から１２時まで

１０時から１２時まで　１０時から１２時半まで

② ３時から６時まで　３時から７時まで

４時から６時まで　４時から７時まで

③ 月曜日　木曜日　土曜日　日曜日

ကရူၢ် ၁ တၢ်ဖး

တၢ်သံကွၢ် J

① 二

② 四

③ 五

④ 八

⑤ 十

ကရူၢ် ၂ ဟ်ထိတၢ်အိၵ်တၢ်ဆိးအပတိၢ်

တၢ်သံကွၢ် ၁

① a

② a

ကရူၢ် ၂ ဟ်ထိတၢ်အိၵ်တၢ်ဆိးအပတိၢ်

တၢ်သံကွၢ် J

① c

② b

(平成28年度文化庁委託事業)
ယပၵ်ကျိၵ်လံာ်တၢ်ကွဲးထံဆၢတၢ်သိၵ်လိလၢတၢ်ကရၢကရိတၢ်အိၵ်မူပူၤ (ကညီကျိၵ်)
နီၵ်ဂံၢ် ၉ တၢ်ဆါဟံၵ်

2017年３月　発行

【著　作】 文化庁
【執　筆】 松尾慎　秋山幸　前田朝子
【企画・編集・制作・発行】
株式会社ラーンズ
〒700-0807　岡山県岡山市北区南方 3-7-17



制 作
株式会社ラーンズ

32I00716-kr1